CRT® bacteria

Instructions for Use
Gebrauchsinformation
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso
Instrucciones de uso
Instruções de Uso

Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohjeet
Bruksanvisning
Productinformatie
Οδηγίες Χρήσεως

- For determining the streptococcus mutans and lactobacillus count in saliva
- Zur Bestimmung der Mutans Streptokokken- und Laktobazillenzahl im Speichel
- Pour l'évaluation du nombre de streptocoques mutans et de lactobacilles dans la salive
- Per la determinazione dei streptococchi e lattobacilli nella saliva
- Para la determinación de la cantidad de streptococcus mutans y lactobacilos en saliva
- Para determinar a quantidade de streptococcus mutans e de lactobacillus na saliva
- För bestömmning av antalet Streptococcus Mutans och Lactobasiller i saliven
- Til bestemmelse af streptococcus mutans - og lactobacillus-antal i saliva
- Streptococcus mutans ja lactobacillus bakteerimäärien määrittelyyn sylejestä
- Til bestemmelse av antall Streptococcus mutans- og lactobasiller i saliva
- Voor het bepalen van de Streptococcus Mutans en Lactobacillen in het speeksel
- Για τον προσδιορισμό των στρεπτόκοκκων mutans και την μέτρηση του πληθυσμού των γαλακτοβάκιλων στο στόμα

For dental use only!
Caution: U.S. Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed dentist.

Made in Liechtenstein
Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

553608/0503/5/WE3

ivoclar vivadent® clinical

English

Instructions for Use

Description
CRT bacteria is used to determine the mutans streptococci and lactobacilli count in saliva by means of selective culture media.

Indication
- In vitro diagnostics
- Bright agar surface: determination of lactobacilli count in saliva
- Blue agar surface: determination of mutans streptococci count in saliva, or plaque

Contraindication
Do not use CRT bacteria during treatment with antibiotics. After such treatment, at least two weeks should pass before CRT bacteria is used. After the use of an antibacterial mouthrinse, at least 12 hours should pass before CRT bacteria is used.

Application
The test is professionally conducted by the dentist and skilled personnel.

Step by step procedure
1. Have the patient stimulate salivation by chewing the enclosed paraffin pellet.
2. Collect the saliva in a suitable container.
   Tip: Take this opportunity to measure also the salivation rate and the buffer capacity of saliva with CRT buffer from Ivoclar Vivadent.
3. Remove the agar carrier from the test vial.
4. Place a $NaHCO_3$-tablet at the bottom of the vial.
5. Carefully remove the protective foils from the two agar surfaces. Do not touch the agar.
6. Thoroughly wet both agar surfaces with saliva, using a pipette. Avoid scratching the agar surface.
   Tip: Hold the agar carrier slightly oblique.

7. Allow excess saliva to drip off.
8. Slide the agar carrier back into the vial and close the vial tightly.
9. Use a waterproof pen to note the name of the patient and the date on the vial.
10. Place the test vial upright in the incubator, e.g. Cultura/Ivoclar Vivadent, and incubate at 37 °C / 99 °F for 48 hours.
11. After removal of the vial from the incubator, compare the density of the mutans streptococci and lactobacilli colonies with the corresponding evaluation pictures in the enclosed model chart.
    Tip: Hold the agar carrier slightly oblique under a light source to facilitate the evaluation.

Modified procedures
A slight modification of the test procedure permits the determination of the mutans streptococci count in plaque:
- Remove plaque with a fine brush.
- Apply plaque on the blue agar without scratching the surface. Up to four samples may be applied on the same carrier in a parallel pattern without any difficulty.

  Note: Apply a small amount of water to the $NaHCO_3$ tablet in case not enough saliva drips onto the tablet.

The preparation of sampling and incubation are carried out according to the step-by-step procedure described in these Instructions. As far as the evaluation is concerned, this test only determines whether or not mutans streptococci are present.

Evaluation
Findings of 10^5 CFU or more of lactobacilli and mutans streptococci per ml saliva indicate a high caries risk.

Note
Leaving the test vial in the incubator for an additional day or two does not influence the number of CFUs.

Disposal
- Do not use new agar carriers that appear to be covered with microorganisms.
- Before disposing of used agar carriers, disinfect them with a suitable agent or autoclave them in an autoclaving bag.

Storage
- Store CRT bacteria in the refrigerator (2–8 °C / 36–46 °F)
- Do not freeze the material
- Avoid temperature fluctuations
- Protect from light
- Shelf life: see date of expiration
- Do not use CRT bacteria after the indicated date of expiration

Store out of the reach of children.
For use in dentistry only.

Date information prepared
05/2003

Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan/Liechtenstein

This product has been developed solely for use in dentistry. Processing and application should be carried out strictly according to the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damages resulting from failure to observe the Instructions or the stipulated area of application. The user is responsible for testing the material for its suitability and use for any purpose not explicitly stated in the Instruction. Descriptions and data constitute no warranty of attributes and are not binding.

CRT® bacteria

Deutsch

Gebrauchsinformation

Beschreibung
CRT bacteria dient zur Bestimmung der Anzahl der Mutans Streptokokken und der Laktobazillen im Speichel mit Hilfe jeweils selektiver Nährböden.

Indikation
- In vitro Diagnostik
- Helle Agarfläche: Bestimmung der Laktobazillen im Speichel
- Blaue Agarfläche: Bestimmung der Mutans Streptokokken im Speichel bzw. in der Plaque

Kontraindikation
CRT bacteria nicht während einer Antibiotikabehandlung verwenden. Eine entsprechende Therapie sollte mindestens 14 Tage zurückliegen. Die Verwendung einer antibakteriellen Mundspüllösung sollte 12 Stunden zurückliegen.

Anwendung
Die Anwendung erfolgt professionell durch Zahnarzt, Dentalhygienikerin oder Prophylaxehelferin.

Step by step
1. Patient: Speichelfluss durch Kauen des beiliegenden Paraffinpellets stimulieren.
2. Speichel in einem geeigneten Gefäss sammeln.
   Tip: Hier die Bestimmung der Speichelfliessrate und die Bewertung der Pufferkapazität des Speichels mit Hilfe von CRT buffer/Ivoclar Vivadent gleich mitberücksichtigen.
3. Den Agarträger aus dem Probenröhrchen entnehmen.
4. Eine $NaHCO_3$-Tablette auf den Boden des Röhrchens geben.
5. Schutzfolien von beiden Agarflächen vorsichtig abziehen; Agarflächen nicht berühren.
6. Beide Agarflächen mit Hilfe einer Pipette vollständig mit Speichel benetzen, ohne diese zu zerkratzen.
   Tip: Agarträger leicht schräg halten.
7. Überschüssigen Speichel abtropfen lassen.
8. Den Agarträger ins Röhrchen zurückgeben und fest verschliessen.
9. Mit einem wasserfesten Stift das Röhrchen mit dem Namen des Patienten und dem Datum kennzeichnen.
10. Das Röhrchen 48 Stunden bei 37 °C im Brutschrank, z.B. Cultura/Ivoclar Vivadent, aufrechtstehend aufbewahren.
11. Nach Entnahme des Röhrchens aus dem Brutschrank die Koloniendichte der Mutans Streptokokken bzw. Laktobazillen jeweils mit den entsprechenden Abbildungen der beiliegenden Model Chart vergleichen.
    Tip: Um das Auswerten zu erleichtern, Agarträger schräg unter eine Lichtquelle halten.

Modifikation
Eine Modifikation des Testverfahrens ermöglicht die Erfassung der Mutans Streptokokken in der Plaque:
- Mit einem feinem Pinsel Plaque entnehmen.
- Plaque auf den blauen Agar ohne diesen zu zerkratzen abstreichen; bis zu vier Proben können problemlos parallel aufgetragen werden.

  Hinweis: Auf die $NaHCO_3$-Tablette etwas Wasser geben, da eventuell nicht genug Speichel darauf tropft.

Probenvorbereitung und Inkubation verlaufen analog der Step by step Anleitung. Hinsichtlich der Auswertung ergibt sich die Information Mutans Streptokokken ja bzw. nein.

Auswertung
Ein Befund ab 10^5 KBE Laktobazillen bzw. Mutans Streptokokken pro ml Speichel deutet auf ein hohes Kariesrisiko.

Besondere Hinweise
Steht das Probenröhrchen ein oder zwei Tage länger im Brutschrank, so wirkt sich dies nicht auf die Kolonienzahl aus.

Entsorgung
- Unbenutzte Agarträger mit Keimbewuchs nicht verwenden, sondern entsorgen.
- Gebrauchte Agarträger vor dem Wegwerfen mit einem geeigneten Desinfektionsmittel benetzen oder in einem Autoklavierbeutel verpackt autoklavieren.

Lager- und Aufbewahrungshinweise
- Im Kühlschrank (2–8 °C) lagern
- Nicht gefrieren
- Temperaturschwankungen vermeiden
- Vor Licht schützen
- Lagerstabilität: siehe Verfallsdatum
- Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden

Für Kinder unzugänglich aufbewahren!
Nur für zahnärztlichen Gebrauch!

Erstellungsdatum der Gebrauchsinformation
05/2003

Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Das Produkt wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäss Gebrauchsinformation verarbeitet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemässer Verarbeitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Material eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.

CRT® bacteria

Français

Mode d'emploi

Description
Le CRT bacteria sert à évaluer le nombre de Streptocoques mutans et de lactobacilles dans la salive. La méthode est basée sur l'utilisation d'une solution nutritive sélective.

Indications
- Diagnostic in vitro
- Bande de gélose claire: évaluation du nombre de lactobacilles dans la salive
- Bande de gélose bleue: évaluation du nombre de Streptocoques mutans dans la salive ou dans la plaque dentaire

Contre-indications
Ne pas utiliser le CRT bacteria pendant un traitement antibiotique. Respecter un délai de 14 jours après un traitement antibiotique avant d'utiliser CRT bacteria.
De même, un délai de 12 h est à respecter quand on utilise un bain de bouche antibactérien.

Réalisation
Le test doit être réalisé par le chirurgien-dentiste, l'hygiéniste dentaire ou l'assistante en prophylaxie.

Procédure étape par étape
1. Stimuler la sécrétion salivaire du patient en lui donnant la tablette de paraffine ci-jointe à mâcher.
2. Recueillir la salive dans un gobelet gradué.
   Remarque: Le CRT buffer de Ivoclar Vivadent permet à la fois d'évaluer le taux de sécrétion salivaire et le pouvoir tampon de la salive.
3. Ôter le support de gélose du tube de test.
4. Mettre un cachet de $NaHCO_3$ sur la base du tube de test.

5. Ôter délicatement les feuilles de protection des deux surfaces des supports de gélose ; Ne pas toucher les surfaces des supports de gélose.
6. Humecter complètement de salive les deux surfaces du support de gélose à l'aide d'une pipette, sans toucher la gélose.
   Remarque: Pencher légèrement les supports de gélose.
7. Laisser égoutter l'excès de salive.
8. Remettre le support de gélose dans le tube de test et bien refermer ce dernier.
9. A l'aide d'un stylo indélibile, indiquer le nom du patient et la date du prélèvement sur le tube de test.
10. Conserver le tube de test en position verticale dans l'incubateur, par ex. l'incubateur Cultura de Ivoclar Vivadent, pendant 48 heures à 37 °C.
11. Après avoir sorti le tube de test de l'incubateur, comparer la densité des colonies de Streptocoques mutans ou de lactobacilles avec la représentation correspondante de la fiche d'interprétation jointe.

Modification
Une modification de la procédure de test permet le recensement des Streptocoques mutans dans la plaque dentaire:
- Prélever de la plaque dentaire avec un pinceau fin.
- Poser la plaque sur le support de gélose bleu en faisant attention à ne pas griffer ce dernier. Il est possible de disposer jusqu'à 4 échantillons en même temps sur le même support de gélose.

  Remarque: Humecter le comprimé de $NaHCO_3$ avec quelques gouttes d'eau dans le cas où la viscosité de la salive ne permet pas d'imprégner ce comprimé.

La préparation des échantillons et l'incubation sont les mêmes que celles décrites dans la procédure étape par étape ci-dessus. En ce qui concerne l'interprétation, ce test démontre si oui ou non il y a présence de Streptocoques mutans.

Evaluation
Un résultat supérieur à 10^5 bactéries lactobacilles et Streptocoques mutans par ml de salive indique un risque de carie élevé.

Remarque particulière
Si le tube de test est laissé dans l'incubateur un ou deux jours de plus, cela n'affecte pas le nombre de colonies.

Elimination
- Ne plus utiliser un support de gélose recouvert de germes.
- Humecter le support de gélose utilisé avec un désinfectant adéquat ou le stériliser à l'autoclave dans un sachet de stérilisation avant de le jeter.

Recommandations de stockage
- Conserver CRT bacteria dans un réfrigérateur (2–8 °C).
- Ne pas angeler
- Eviter les variations de température.
- Garder le produit à l'abri de la lumière.
- Conservation: voir la date de péremption.
- Ne pas utiliser CRT bacteria après la date de péremption.

Ne pas laisser à la portée des enfants!
Réservé à l'usage exclusif du chirurgien-dentiste!

Réalisation du présent mode d'emploi
05/2003

Ivoclar Vivadent AG
FL-Schaan (Principauté du Liechtenstein)

Ce produit a été développé en vue d'une utilisation dans le domaine dentaire et doit être utilisé selon le mode d'emploi. Les dommages résultant du non respect de ces prescriptions ou d'une utilisation à d'autres fins que celles indiquées dans le mode d'emploi n'engagent pas la responsabilité du fabricant. L'utilisateur est tenu de vérifier sous sa propre responsabilité l'appropriation du produit à l'utilisation prévue et ce d'autant plus si celle-ci n'est pas citée dans le mode d'emploi.

CRT® bacteria

Italiano

Istruzioni d'uso

Descrizione
CRT bacteria determina il numero di Streptococco mutans e di Lactobacilli presenti nella saliva mediante un terreno di Agar selettivo.

Indicazioni
- Diagnosi in vitro
- Lato chiaro del terreno: determinazione dei Lactobacilli presenti nella saliva
- Lato scuro del terreno: determinazione dello Streptococco mutans presente nella saliva o nella placca.

Controindicazioni
Non utilizzare CRT bacteria durante una cura antibiotica. E necessario lasciar trascorrere almeno 14 giorni dalla conclusione della cura prima di effettuare il test. Non utilizzare colluttori antibatterici nelle 12 ore antecedenti il test .

Esecuzione
Il test viene eseguito ambulatorialmente dall odontoiatra, dall igienista dentale o dall assistente alla poltrona.

Step by Step
1. Paziente: stimolare la salivazione masticando la pasticca di paraffina presente nella confezione.
2. Raccogliere la saliva in un apposito misurino.
   Consiglio: a questo punto può essere valutato il grado di flusso salivare e può essere eseguito il test CRT buffer per la determinazione del potere tampone della saliva.
3. Estrarre dalla provetta il terreno di Agar.
4. Applicare una pasticca di $NaHCO_3$- alla base della provetta.
5. Staccare con attenzione la pellicola protettiva del terreno di Agar: non toccare il terreno di coltura.
6. Utilizzando la saliva precedentemente raccolta, umettare entrambi i lati del terreno di Agar, senza strisciarli, con l ausilio di una pipetta.
   Consiglio: tenere l asta leggermente inclinata in modo da far scorrere agevolmente la saliva sulla superficie.
7. Eliminare gli eventuali eccessi di saliva.
8. Inserire l asta del terreno di Agar nella provetta e chiudere bene.
9. Con una penna ad inchiostro indelebile, contrassegnare la fiala con il nome del paziente e la data.
10. Inserire la provetta in posizione verticale in un incubatore, p. es.: Cultura/Ivoclar Vivadent, e lasciarla maturare per 48 ore a 37 °C.
11. Prelevare la provetta dall incubatore e valutare la presenza delle colonie di Lactobacilli e Streptococco mutans confrontando il terreno di Agar con la Model Chart allegata.
    Consiglio: per agevolare la valutazione, tenere l asta del terreno di Agar leggermente inclinata sotto una fonte di luce.

Alternativa d utilizzo
Un utilizzo alternativo del test consente di rilevare la presenza di Streptococco mutans nella placca.
- Prelevare un campione di placca con una pinzetta.
- Depositare il prelievo di placca direttamente sul terreno di Agar blu scuro senza danneggiarlo. Ben posizionati sul terreno di Agar, possono essere confrontati fino a 4 campioni di placca contempora-neamente.

  Avvertenza: Aggiungere un po' d'acqua alla complessa di $NaHCO_3$ qualora non si riesca a far gocciolare un quantitativo sufficiente di saliva sulla pastiglia.

Preparazione ed incubazione si svolgono come descritto nella fase di esecuzione del test precedente. Nel caso della placca non viene fatta una valutazione quantitativa ma solo un rilevazione "si" o "no" della presenza di Streptococco mutans nella placca.

Interpretazione dei risultati
La presenza di colonie batteriche sia di Lactobacilli che di Streptococco mutans oltre 10^5 CFU indica un elevato rischio carie.

Suggerimenti
Qualora il terreno di Agar rimanga uno o due giorni oltre il necessario in incubatore, non si avranno effetti sul numero delle colonie sviluppatesi ma eventualmente sulla loro dimensione.

Smaltimento
- I terreni di Agar non utilizzati che evidenziano contaminazione batterica vanno eliminati.
- I terreni di Agar usati vanno trattati con disinfettante o autoclavati in un apposito sacchetto autoclavabile prima di essere eliminati.

Conservazione
- In frigorifero (2–8 °C)
- Non congelare
- Evitare sbalzi di temperatura
- Proteggere da fonti di luce
- Stabilità: vedere data di scadenza
- Non utilizzare oltre la data di scadenza

Tenere lontano dalla portata dei bambini!
Ad esclusivo uso odontoiatrico!

Data di realizzazione delle istruzioni d uso
05/2003

Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Il prodotto é stato realizzato per l impiego in campo dentale e deve essere utilizzato secondo le istruzioni d uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilitá per danni derivanti da diverso o inadeguato utilizzo. L utente é tenuto a controllare personalmente l idoneitá del prodotto per gli impieghi da lui previsti, soprattutto se questi impieghi non sono riportati nelle istruzioni d uso.

CRT® bacteria

Español

Instrucciones de uso

Descripción
CRT bacteria se ha desarrollado para la determinación del número de Streptococcus mutans y de lactobacilos en saliva con la ayuda en cada caso de un substrato selectivo.

Indicaciones
- Diagnóstico in vitro
- Superficie de agar clara: Determinación de los lactobacilos en saliva
- Superficie de agar azul: Determinación de Streptococcus mutans en saliva y placa

Contraindicaciones
No utilizar CRT bacteria durante un tratamiento con antibióticos. Esperar al menos 14 días después de un tratamiento de dicho tipo. Si utiliza colutorios antibacterianos esperar 12 horas.

Aplicación
La utilización de este producto la puede realizar el odontólogo, higienista dental o auxiliar de profilaxis.

Paso a paso
1. Paciente: Estimular el flujo salival del paciente dando a masticar la pastilla de parafina adjunta.
2. Recoger la saliva en un recipiente adecuado
   Consejo: Tener en cuenta al mismo tiempo la determinación del índice de flujo de saliva y la valoración de la capacidad amortiguadora de la saliva, con ayuda de CRT buffer/Ivoclar Vivadent.
3. Extraer el porta-agar del tubo de prueba
4. Colocar una tableta de $NaHCo_3$ en la base del tubo
5. Retirar con cuidado las láminas protectoras de ambas superficies de agar; no tocar las superficies de agar.

6. Humectar completamente ambas superficies con ayuda de una pipeta, sin arañar las mismas.
   Consejo: Mantener el porta-agar ligeramente inclinado
7. Dejar gotear la saliva sobrante
8. Volver a colocar el porta-agar de nuevo en el tubo y cerrarlo bien.
9. Utilizar un boligrafo indeleble para anotar la fecha y el nombre del paciente en el vial
10. Mantener el tubo verticalmente durante 48 horas y 37 °C en una incubadora, p. ej. Cultura/Ivoclar Vivadent.
11. Después de extraer el tubo de la incubadora, comparar la densidad de las colonias de los Streptococcus mutans y de los lactobacilos con los correspondientes gráficos del cuadro modelo adjunto.
    Consejo: Para facilitar la valoración, mantener el porta-agar inclinado bajo una fuente de luz.

Modificación
Una modificación en el proceso de la prueba posibilita, el recuento de los Streptococcus mutans en placa:
- Retirar placa con un pincel fino
- Aplicar la placa sobre el agar azul, sin dañarlo; se pueden tomar hasta cuatro pruebas paralelas sin problemas.

  Nota: En caso de no depositarse suficiente saliva sobre la pastilla de $NaHCO_3$, añadir sobre ella una pequeña cantidad de agua.

La preparación de la prueba y su incubación se realizan igual que lo descrito en el apartado Paso a Paso. Según la valoración la información sobre los Streptococcus mutans será positiva o negativa.

Valoración
Un recuento de lactobacilos y Streptococcus mutans superior a 10^5 CFU en saliva indica un alto riesgo de caries.

Avisos especiales
Si el tubo de ensayo se deja uno o dos días más en la incubadora, no incide sobre el número de colonias.

Desechado
- No utilizar el porta-agar no usado pero con crecimiento de gérmenes, sino desechar.
- Antes de ser desechados, los porta-agar utilizados se deben humectar con un agente desinfectante apropiado o tratar en autoclave en bolsa de autoclave cerrada.

Avisos de almacenamiento
- Almacenar en frigorífico (2–8 °C)
- No congelar
- Evitar fluctuaciones de temperatura
- Proteger de la luz
- Estabilidad de almacenamiento: ver fecha de caducidad
- No utilizar una vez caducado

¡Mantener fuera del alcance de los niños!
¡ Sólo para uso odontológico!

Fecha de elaboración de las instrucciones de uso
05/2003

Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Este producto ha sido fabricado para su uso dental y debe manipularse según instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por otros usos o una manipulación indebida. Además, el usuario está obligado a comprobar, bajo su propia responsabilidad, antes de su uso, si el material es apto para los fines previstos, sobre todo si éstos no figuran en las instrucciones de uso.

CRT® bacteria

Português

Instruções de Uso

Descrição
CRT bacteria usa meios seletivos de cultura para determinar a quantidade de estreptococos mutans e de lactobacilos presentes na saliva.

Indicação
- Para diagnósticos "in vitro".
- Superfície com ágar brilhante: quantidade de lactobacilos na saliva.
- Superfície com ágar azul: quantidade de estreptococos mutans na saliva ou na placa dental.

Contra-indicação
Não usar CRT bacteria durante o tratamento com antibióticos. Aguardar, pelo menos, duas semanas após o término deste tipo de tratamento. Após bochechos com soluções antibacterianas, esperar 12 horas, no mínimo, para usar o CRT bacteria.

Aplicação
O teste deve ser conduzido pelo dentista, sanitarista ou assistente dental.

Procedimentos
1. Estimular a salivação, pedindo para o paciente mastigar pílula de parafina.
2. Coletar a saliva em recipiente adequado.
   Observação: A taxa de salivação e a capacidade buffer da saliva podem se determinadas ao mesmo tempo, por intermédio do CRT buffer da Ivoclar Vivadent.
3. Remover o porta-ágar do fundo do frasco-teste.
4. Colocar um tablete de $NaHCO_3$ no fundo do frasco.
5. Remover, cuidadosamente, as lâminas protetoras das duas superfícies de ágar. Não tocar no ágar.
6. Usando uma pipeta, umedecer completamente as duas superfícies de ágar com saliva. Não arranhar a superfície do ágar.
   Observação: Posicionar o porta-ágar ligeiramente oblíquo.
7. Eliminar o excesso de saliva.
8. Deslizar o porta-ágar para o fundo do frasco e fechar muito bem o frasco.
9. Com caneta impermeável, anotar o nome do paciente e a data no frasco.
10. Na posição vertical, colocar o frasco na incubadora (p.ex., Cultura/Ivoclar Vivadent), mantendo a incubação durante 48 horas, na temperatura de 37 °C (99 °F).
11. Após a remoção do frasco do interior da incubadora, comparar a densidade das colônias de estreptococos mutans e de lactobacilos com as respectivas figuras de avaliação que estão dispostas no quadro modelo anexo.
    Observação: Posicionar o porta-ágar ligeiramente oblíquo e sob boa claridade, para facilitar a avaliação.

Procedimentos modificados
Uma pequena modificação nos procedimentos do teste permite a determinação da presença de estreptococos mutans na placa dental:
- Remover a placa dental com uma escova adequada.
- Aplicar a placa dental no ágar azul, sem arranhar sua superfície. No mesmo porta-ágar, até quatro amostras podem ser, simultaneamente, aplicadas.

  Nota: Aplicar pequena quantidade de água no tablete de $NaHCO_3$, quando não houver suficiente saliva para umedecer totalmente o tablete.

Os demais procedimentos são semelhantes ao já descritos nestas Instruções. Este teste somente determina a presença ou não de estreptococos mutans na placa dental.

Avaliação
Valores iguais ou maiores que 10^5 CFU de lactobacilos e estreptococos mutans por ml de saliva, indicam alto risco de cáries.

Nota
A permanência do frasco-teste na incubadora por um ou dois dias adicionais não exerce influência sobre o número de CFUs.

Importante
- Não usar porta-ágar novo quando contaminado com bactérias.
- Antes de eliminar o porta-ágar usado, desinfetar com agente químico adequado ou autoclavar (com bolsa protetora).

Armazenagem
- Conservar CRT bacteria na geladeira (2–8 °C/36–46 °F).
- Não congelar o material.
- Evitar flutuações de temperatura.
- Proteger da luz.
- Estabilidade de armazenamento: ver prazo de validade.
- Não usar CRT bacteria com prazo de validade vencido.

Manter fora do alcance das crianças.
Somente para uso odontológico.

Data de elaboração destas Instruções de Uso
05/2003

Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan/Liechtenstein.

Este produto foi fabricado somente para uso dental e deve ser manipulado de acordo com as Instruções de Uso. O fabricante não é responsável pelos danos causados por outros usos ou por manipulação incorreta. Além disto, o usuário está obrigado a comprovar, antes do uso e sob sua responsabilidade, se o material é compatível com a utilização desejada, principalmente quando esta utilização não está indicada nestas Instruções de Uso. Descrições e dados não constituem nenhum tipo de garantia e, por isto, não possuem qualquer vinculação.

CRT® bacteria

Svenska

Bruksanvisning

Beskrivning
CRT bacteria för bestämning av antalet Mutans Streptokocker och Lactobaciller i saliven med hjälp av ett selektivt näringssubstrat.

Indikationer
- För in vitro diagnostik
- Ljus agarplatta: För bestämning av Lactobaciller i saliven
- Blå agarplatta: För bestämning av Mutans Streptokocker i saliv och i plack.

Kontraindikationer
CRT bacteria skall ej användas i samband med antibiotika behandlingar. Vänta i minst 14 dagar efter en antibiotika behandling innan ett test utförs. Vid användning av antimicrobiellt munvatten vänta minst 12 timmar innan ett CRT bacteria test tas.

Användning
Skall utföras av tandläkare, hygienist eller profylax-sköterska.

Steg för steg
1. Patient: Stimulera saliven genom att tugga den parafintablett som medföljer.
2. Samla in saliven i en mugg.
   Tips: Bestäm salivsekretionen och buffertkapaciteten i saliven med hjälp av CRT buffer/Ivoclar Vivadent.
3. Tag ut agarsliden ur provröret.
4. Lägg en $NaHCO_3$ tablett i botten på röret.
5. Avlägsna försiktigt skyddsfolien på agarplattans båda sidor. Agarplattan får ej beröras.

6. Täck agarplattorna helt med saliv med hjälp av en pipett, utan att komma åt plattan med spetsen.
   Tips: Håll agarplattan lätt lutad.
7. Låt överskottssaliven rinna av.
8. Sätt in agarplattan i röret och förslut det.
9. Patientens namn och datum skrivs med en vattenfast penna på locket.
10. Inkubera rören upprättstående 48 timmar i 37 °C i ett värmeskåp t.ex. Cultura/Ivoclar Vivadent.
11. Efter inkubering av provrören tas de ut från värmeskåpet. Kolonitätheten på Mutans Streptokock j erna och Lactobacillerna ska nu jämföras med figurerna på den medföljande tolkningsmallen.

Modifikation
Ett modifierat testförfarande är möjligt att göra för att fastställa Mutans Streptokocker i plack:
- Tag plack från det berörda stället med en fin pensel.
- Stryk av placket på den blå agarplattan utan att repa den. Fyra prov kan utan problem läggas paralellt

  Obs: Tillsätt eventuellt någon droppe vatten på $NaHCO_3$-tabletten, om inte tillräckligt med saliv droppar på den.

För själva provtagningen och inkuberingen se "Steg för steg". Utvärdering: Man får information om det finns Mutans Streptokocker eller inte.

Tolkning
Ett värde av 10^5 på kolonitätheten av Lacktobaciller eller Mutans Streptokocker per ml saliv tyder på en hög kariesrisk.

Särskild hänvisning
Provet påverkas ej om det skulle bli stående en eller ett par dagar längre i inkubatorn.

Avfallshantering
- Agarplattor som har kontaminerats skall ej användas, utan slängas.
- Använda agarplattor fuktas med lämpligt desinfektionsmedel eller förpackas i autoklavfolie och auto-klaveras , kastas därefter

Förvaring
- I kylskåp (2–8 °C)
- Materialet får ej frysas.
- Undvik temperaturväxlingar
- Skyddas mot ljus
- Hållbarhetstid: se utgångsdatum
- Produkten skall ej användas efter utgånget datum.

Förvaras utom räckhåll för barn
Endast för dentalt bruk

Bruksanvisningen framtagen
05/2003

Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Detta material har utvecklats speciellt för dentalt bruk. Bearbetningen skall noga följa de givna instruktionerna. Tillverkaren påtager sig inget ansvar för skador som uppkommer genom oaktsamhet i materialbehandlingen, underlåtande att följa givna föreskrifter eller användning utöver de fastställda indikationsområderna. Användaren är ansvarig för kontrollen av materialets lämplighet för annat ändamål än vad som finns direkt uttryckt i instruktionerna.

CRT® bacteria

Dansk

Brugsanvisning

Beskrivelse
CRT bacteria bruges til undersøgelse af antallet af Mutans Streptokokker og Laktobaciller i spyttet ved hjælp af de respektive selektive næringssubstrater.

Indikation
- In-vitro diagnostik
- Lys agar-plade: undersøgelse af Laktobaciller i spyt
- Blå agar-plade: undersøgelse af Mutans Streptokokker i spyt eller i plak

Kontraindikation
CRT bacteria bør ikke anvendes under en antibiotika-behandling. En sådan terapi bør ligge 14 dage forud. Efter brug af et antibakterielt mundskyllemiddel skal der gå mindst 12 timer inden brug af CRT bacteria.

Anvendelse
Materialerne anvendes professionelt af tandlæge, tandplejer eller profylakseassistent.

Step by step
1. Patient: Spytflåd stimuleres gennem tygning af de vedlagte paraffinstykker.
2. Spyt opsamles i et egnet bæger.
   Tip: Her kan undersøgelse af spytflowraten og bufferkapaciteten i spyttet foretages samtidigt ved hjælp af CRT buffer/Ivoclar Vivadent.
3. Agar-pladen tages ud af prøverøret.
4. En $NaHCO_3$-tablet lægges på bunden af røret.
5. Beskyttelsesfolien fjernes forsigtigt fra begge agar-flader; agar-fladerne må ikke berøres.
6. Begge agar-flader befugtes fuldstændigt med spyt ved hjælp af en pipette uden at kradse i agaren.
   Tip: Agar-pladen holdes let på skrå.
7. Overskudsspyt lader man dryppe af.
8. Agar-pladerne sættes tilbage i rørene, der lukkes tæt.
9. Med en vandfast pen noteres dato og patientens navn på beholderens låg.
10. Røret opbevares lodret i inkubator (f.eks. Cultura/Ivoclar Vivadent) 48 timer ved 37 °C.
11. Efter fjernelse af røret fra inkubatoren sammenlignes kolonitætheden for Mutans Streptokokkerne hhv. Laktobacillerne med de tilsvarende skabeloner på det vedlagte Model Chart.
    Tip: For at lette vurderingen holdes agar-pladen skråt under en lampe.

Modifikation
En modifikation af undersøgelsesproceduren muliggør en registrering af Mutans Streptokokker i plak:
- Plakken udtages med en tynd pensel.
- Plakken fordeles på den blå agar uden at kradse denne i stykker. Der kan uden problemer anbringes fire parallelle prøver på samme plade.

  Bemærk: Hæld lidt vand på $NaHCO_3$ tabletten hvis der ikke drypper tilstrækkeligt med saliv på tabletten.

Forberedelse og inkubation foretages analogt med step by step anvisningen. Ved vurderingen opnås informationen ja eller nej om tilstedeværelsen af Mutans Streptokokker.

Vurdering
Et fund af 10^5 CFU Laktobaciller eller Mutans Streptokokker per ml spyt tyder på en høj kariesrisiko.

Specielle anvisninger
Det har ingen indflydelse på koloniantallet, om prøverøret står en eller to dage længere i inkubatoren.

Bortskaffelse
- Ubenyttede agar-plader med kimvækst bør ikke anvendes men bortskaffes.
- Brugte agar-plader overhældes med et egnet desinfektionsmiddel eller pakkes ind i autoklavepapir og autoklaveres inden bortskaffelse.

Opbevaring
- Opbevares i køleskab (2–8 °C)
- Materialet må ikke fryses
- Temperaturudsving bør undgås
- Beskyttes mod lys
- Holdbarhed: se holdbarhedsdato
- Bør ikke anvendes efter udløb af holdbarhedsdatoen

Opbevares utilgængeligt for børn!
Kun til dentalt brug!

Brugsanvisning fremstillet
05/2003

Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Produktet er udviklet til dentalt brug og må kun benyttes som beskrevet i brugsanvisningen. Skader som skyldes forkert brug eller anvendelse påtager producenten sig intet ansvar for. Derudover er brugeren af produktet forpligtet til på eget ansvar at sikre sig at produktet er egnet til en given anvendelse, navnlig hvis anvendelsen ikke er anført i brugsanvisningen.

CRT® bacteria

Suomi

Käyttöohjeet

Kuvaus
CRT bacteria käytetään määrittelemään streptococcus mutans- ja lactobacillimääriä syljestä käyttämällä selektiivistä viljelyalustaa.

Indikaatiot
- In vitro diagnostiikka
- Kirkas agar-pinta: lactobacillimäärän määrittelyyn syljestä
- Sininen agar-pinta: sreptococcus mutans -määrän määrittelyyn syljestä tai plakista

Kontraindikaatio
Älä käytä CRT bacteria antibioottihoidon aikana. Antibioottihoidon jälkeen tulee odottaa vähintään 2 viikkoa ennen CRT bacteria -testin käyttöä. Antibakteerisen suuveden käytön jälkeen tulee kulua vähintään 12 tuntia ennen kui CRT bacteria voidaan käyttää.

Käyttö
Menetelmä on tarkoitettu hammaslääkärin, hygienistin tai hammashoitajan käyttöön.

Työskentely vaihe vaiheelta
1. Anna potilaan stimuloida syljen eritystä pureskelemalla mukana toimitettavaa parafiinipalaa.
2. Kerää sylki sopivaan keräilyastiaan.
   Vihje: Syljen eritys, nopeus ja puskurikapasiteetti voidaan samanaikaisesti määritellä Ivoclar Vivadentin CRT bufferin avulla.
3. Poista agar-alusta testipurkista.
4. Aseta $NaHCO_3$-tabletti purkin pohjalle.
5. Poista huolellisesti suojakalvot agar-pinnoilta. Älä kosketa agaria.

6. Käyttämällä pipettiä kastele agar-pinnat kokonaan syljellä. Varo naarmuttamasta agar-pintaa.
   Vihje: Pidä agar-pinta hieman vinossa.
7. Valuta ylimääräsylki pois.
8. Työnnä agar-pidike takaisin purkkiin ja sulje purkki tiiviisti.
9. Merkitse potilaan nimi ja päivämäärä pullon korkkiin vedenkestävällä kynällä.
10. Aseta testipurkki pystysuorassa asennossa inkubaattoriin, esim. Cultura/Ivoclar Vivadent ja inkuboi 37 °C /99 °F:ssa 48 tuntia.
11. Inkuboinnin jälkeen vertaile streptococcus mutans ja lactobacilliviljelmän tiheyttä vastaaviin mukana toimitettaviin vertailukuviin.
    Vihje: Pidä viljelyalustaa hieman vinossa valolähteen alla helpottaaksesi tutkimusta.

Mukaeltu työskentelyohje
Vähän mukaeltuna testimenetelmän avulla voidaan määritellä streptococcus mutans -määrä plakista. Poista plakkia pehmeällä harjalla. Vie plakki siniselle agarille naarmuttamatta sen pintaa. Samanaikaisesti voidaan tutkia 4 näytettä. Näytteen valmistus ja inkubointi tehdään kuten on kuvattu käyttöohjeen vaihe vaiheelta -selosteessa. Tämän tutkimuksen avulla voidaan tehdä johtopäätös ainoastaan siitä, onko streptococcus mutansia läsnä vai ei.

Annostele pieni määrä vettä $NaHCO_3$ tabletille ellei se ole kostunut riittävästi syljestä.

Arviointi
Löydökset 10^5 CFU tai enemmän lactobacilleja ja streptococcus mutansia per 1 ml sylkeä osoittavat suurta kariesriskiä.

Huomio
Testipurkin jääminen inkubaattoriin ylimääräiseksi päiväksi tai kahdeksi ei vaikuta CFU-määrään.

Hävittäminen
- Älä käytä uusia agar-alustoja, joissa näyttää olevan bakteereja.
- Ennen agar-alustan hävittämistä desinfioi se sopivalla aineella tai autoklavoi se autoklaavipakkauksessa.

Säilytys
- Säilytä CRT bacteria jääkaapissa (2–8 °C /36–46 °F).
- Älä jäädytä materiaalia.
- Vältä lämpötilavaihteluja.
- Suojaa valolta.
- Säilyvyys: katso pakkausten säilyvyyspäiväyksiä.
- Älä käytä CRT bacteria käyttöpäivän jälkeen.

Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
Vain hammaslääketieteelliseen käyttöön.

Tiedot päivitetty
05/2003

Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Tämä tuote on tarkoitettu ainoastaan hammaslääketieteelliseen käyttöön. Tuotetta tulee käsitellä tarkasti käyttöohjeita noudattaen. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat siitä, että käyttöohjeita tai ohjeiden mukaista soveltamisalaa ei noudateta. Tuotteen soveltuvuuden testaaminen muuhun kuin ohjeissa mainittuun tarkoitukseen on käyttäjän vastuulla. Kuvaukset ja tiedot eivät takaa ominaisuuksia eivätkä ole sitovia.

CRT® bacteria

Norsk

Bruksanvisning

Beskrivelse
CRT bacteria tjener til å bestemme antall Streptococcus mutans og laktobasiller i spyttet ved hjelp av selektivt næringssubstrat.

Indikasjon
- In vitro diagnostikk
- Lys agarflate: Til bestemmelse av laktobasiller i spytt
- Blå agarflate: Til bestemmelse av Streptococcus mutans i spytt evt. i plakk

Kontraindikasjon
CRT bacteria må ikke brukes under en antibiotikabehandling. Det bør være minst 14 dager siden en slik behandling. Bruk av et antibakterielt munnskyllemiddel må ikke ha skjedd senere enn 12 timer tidligere.

Bruk
Middelet skal brukes profesjonelt av tannlege, tannpleier eller profylakseassistent.

Trinn for trinn
1. Pasient: Spyttsekresjonen stimuleres ved å tygge den vedlagte parafinpelletsen.
2. Spyttet samles opp i en egnet beholder.
   Tips: Her kan man samtidig bestemme spyttsekresjonen og vurdere spyttets bufferkapasitet ved hjelp av CRTbuffer/Ivoclar Vivadent.
3. Ta agarholderen ut av prøverøret.
4. Legg en $NaHCO_3$ -tablett på bunnen av røret.
5. Trekk forsiktig beskyttelsesfolien av begge agarflatene; agarflatene må ikke berøres.
6. Fukt begge agarflatene fullstendig med spytt ved hjelp av en pipette, uten å ripe dem opp.
   Tips: Hold agarholderen litt på skrå.
7. La overflødig spytt dryppe av.
8. Legg agarholderen tilbake i røret og lukk godt igjen.
9. Merk røret med en vannfast penn med pasientens navn og dato.
10. Oppbevar røret stående i 48 timer ved 37 °C i dyrkingsskap, f.eks. Cultura/Ivoclar Vivadent.
11. Etter at røret er tatt ut av dyrkingsskapet, sammenlikner du kolonitettheten til henholdsvis Streptococcus mutans eller laktobasillene med de tilsvarende bildene på det vedlagte kortet.
    Tips: For å gjøre vurderingen lettere, kan agarholderen holdes på skrå under en lyskilde.

Modifikasjon
En modifikasjon av testmetoden gjør det mulig å finne Streptococcus mutans i plakk:
- Ta ut plakk med en fin pensel.
- Stryk plakken på den blå agaren uten å ripe opp denne; opptil fire prøver kan uten problemer påføres parallelt.

  Merk: Ha litt vann på $NaHCO_3$ -tabletten, siden det eventuelt ikke drypper nok spytt på den.

Prøveforberedelse og inkubasjon skjer analogt med trinn for trinn-anvisningen. Når det gjelder vurderingen, blir resultatet Streptococcus mutans ja eller nei.

Vurdering
Et funn fra og med 10^5 CFU laktobasiller eller Streptococcus mutans per ml spytt tyder på høy kariesrisiko.

Spesielle merknader
Hvis prøverøret blir stående en eller to dager lenger i dyrkingsskapet, har dette ingen innvirkning på koloniantallet.

Avfallsbehandling
- Ubrukte agarholdere med bakterievekst skal ikke brukes, men kastes.
- Brukte agarholdere skal fuktes med et egnet desinfeksjonsmiddel før de kastes eller pakkes inn i en autoklaverpose og autoklaveres.

Lagringsinstruks
- Lagres i kjøleskap (2 – 8 °C)
- Må ikke fryses
- Unngå temperatursvingninger
- Beskyttes mot lys
- Holdbarhet: se holdbarhetsdato
- Må ikke brukes etter at holdbarhetsdatoen er utløpt

Oppbevares utilgjengelig for barn!
Bare til odontologisk bruk!

Bruksanvisningen er utarbeidet
05/2003

Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Produktet er utviklet til bruk på det odontologiske området og må brukes i henhold til bruksanvisningen. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som oppstår på grunn av annen bruk eller ufagmessig bearbeiding. I tillegg er brukeren forpliktet til på forhånd og på eget ansvar å undersøke om produktet egner seg og kan brukes til de tiltenkte formål dersom disse formålene ikke er oppført i bruksanvisningen.

CRT® bacteria

Nederlands

Productinformatie

Omschrijving
CRT bacteria is bedoeld voor bepaling van het aantal Streptococcus mutans en Lactobacillus in het speeksel met behulp van de juiste voedingsbodems.

Indicaties
- In vitro diagnostiek
- Lichte agar-agarlaag: Bepalen van het aantal Lactobacillus in het speeksel
- Blauwe agar-agarlaag: Bepalen van het aantal Streptococcus mutans in het speeksel resp. in de plaque.

Contra-indicatie
Gebruik CRT bacteria niet tijdens een antibiotica-behandeling. Tussen de CRT bacteria-behandeling en de laatste dag van de antibiotica-behandeling moet ten minste 14 dagen liggen. Na het gebruik van een anti bacterieel mondwater moet tenminste 12 uur gewacht worden tot CRT bacteria gebruikt kan worden.

Toepassing
CRT bacteria wordt alleen toegepast door de tandheelkundige, mondhygiënist(e) of tandartsassistent(e).

Stap voor stap
1. Patiënt: Stimuleer de speekselvorming door op het bijgaande paraffinetablet te kauwen.
2. Vang het speeksel op in een bakje of glaasje.
   Tip: Meet hier ook de vloeisnelheid van het speeksel en bepaal de buffercapaciteit van het speeksel met behulp van CRT buffer van Ivoclar Vivadent.
3. Haal de agar-agar-drager uit het kweekbuisje.
4. Doe een $NaHCO_3$-tablet op de bodem van het buisje.

5. Trek voorzichtig de beschermfolie van de beide agar-agar-testgedeelten af. Raak daarbij de agar-agar niet aan.
6. Maak met behulp van een pipet de twee agar-agar-teststukken helemaal nat met speeksel, z onder dat er krassen op komen.
   Tip: Houd de agar-agar-drager een beetje schuin.
7. Laat het overtollige speeksel eraf druppelen.
8. Doe de agar-agar-drager weer in het buisje en sluit het buisje goed af.
9. Schrijf met een watervaste stift de naam van de patiënt en de datum op het buisje.
10. Bewaar het buisje rechopstaand gedurende 48 uur bij 37 °C in een broedkast (bijv. Cultura van Ivoclar Vivadent).
11. Neem het buisje uit de broedkast en vergelijk de koloniedichtheid van Streptococcus mutans resp. Lactobacillus met de afbeeldingen op de bijgaande Model Chart.
    Tip: Door de agar-agar-drager schuin onder een lichtbron te houden, kan het aantal kolonies makkelijker worden bepaald.

Modificatie
Door de test te modificeren, kan het aantal Streptococcus mutans in de plaque worden bepaald:
- Neem wat plaque af met een fijn penseel.
- Strijk de plaque op de blauwe agar-agar zonder dat er krassen in de laag komen; er kunnen zonder problemen vier monsters naast elkaar worden aangebracht.

  Opmerking: Wanneer er niet genoeg speeksel op de $NaHCO_3$-tablet druppelt moet een beetje water worden toegevoegd.

De voorbereiding van de test en de incubatie vinden plaats zoals hierboven onder 'stap voor stap' is beschreven. Het resultaat van de bepaling van Streptococcus mutans geeft als mogelijke antwoorden ja resp. nee.

Bepaling
Een resultaat vanaf 10^5 CFU Lactobacillus resp. Streptococcus mutans per ml speeksel wijst op een hoog cariësrisico.

Speciale opmerkingen
Wanneer het kweekbuisje een of twee dagen langer in de broedkast staat, heeft dit geen effect op het aantal kolonies.

Afval
- Agar-agar-dragers die niet zijn gebruikt maar waarop kiemgroei heeft plaatsgevonden mogen niet worden gebruikt en moeten worden weggegooid.
- Gebruikte agar-agar-dragers moeten vóór ze worden weggegooid met het juiste desinfectiemiddel of in een autoclaafzak in de autoclaaf worden behandeld.

Speciale voorzorgsmaatregelen bij opslag en transport
- in een koelkast bij 2–8 °C bewaren
- Materiaal niet invriezen
- voorkom temperatuurschommelingen
- op een donkere plaats bewaren
- houdbaarheid: zie vervaldatum
- niet meer gebruiken na afloop van de vervaldatum

Buiten bereik van kinderen bewaren!
Alleen voor tandheelkundig gebruik!

Datum van opstelling van de tekst
05/2003

Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Dit product werd ontwikkeld voor tandheelkundig gebruik en moet volgens de productinformatie toegepast worden. Indien er schade optreedt door toepassing voor andere doeleinden of door verkeerd gebruik kan de fabrikant daarvoor niet aansprakelijk worden gesteld. De gebruiker is bovendien gehouden om vóór gebruik na te gaan of het product voor de beoogde toepassing geschikt is, vooral als deze toepassing niet in de productinformatie vermeld staat.

CRT® bacteria

ελληνικα

Οδηγίες Χρήσεως

Περιγραφή
Τα CRT bacteria χρησιμοποιούνται για να προσδιορίσουν την παρουσία των στρεπτόκοκκων mutans και τον πληθυσμό των γαλακτοβάκιλων στο σάλιο.

Ενδείξεις
- Εργαστηριακή διάγνωση
- Φωτεινή επιφάνεια: προσδιορισμός πληθυσμού γαλακτοβάκιλων στο σάλιο
- Μπλε επιφάνεια: προσδιορισμός στρεπτόκοκκων mutans στο σάλιο ή την οδοντική πλάκα

Αντενδείξεις
Μη χρησιμοποιείτε τα CRT bacteria κατά τη διάρκεια θεραπείας με αντιβιοτικά. Μετά από τη θεραπεία, πρέπει να περάσουν τουλάχιστον δύο εβδομάδες πριν χρησιμοποιήσετε τα CRT bacteria.

Εφαρμογή
Το τεστ γίνεται από τον οδοντίατρο ή το βοηθό του.

Διαδικασία βήμα-βήμα
1. Δίνουμε στον ασθενή να μασήσει παστίλια παραφίνης για να παράγει σάλιο.
2. Μαζεύουμε το σάλιο σε κατάλληλο δοχείο.
   Σημ: Ο ρζθμος ροης σάλιου και η ρυθμιστική ικανότητα του σάλιου μπορούν να προσδιοριστούν συγχρόνως με το CRT buffer της Ivoclar Vivadent.
3. Βγάζουμε την ταινία από το φιαλίδιο.
4. Τοποθετούμε μία ταμπλέτα $NaHCO_3$ στον πυθμένα του φιαλιδίου.
5. Προσεκτικά αφαιρούμε τα προστατευτικά ελάσματα από τις δύο επιφάνειες της ταινίας. Μην ακουμπάτε την ταινία.
6. Διαβρέχουμε καλά τις επιφάνειες της ταινίας με σάλιο, χρησιμοποιώντας σταγονόμετρο. Μη γρατζουνάτε την επιφάνεια της ταινίας.
   Σημ: Κρατάτε την ταινία λίγο λοξά.
7. Αφήνουμε τις περίσσειες του σάλιου να φύγουν.
8. Τοποθετούμε την ταινία πίσω στο φιαλίδιο και κλείνουμε το φιαλίδιο σφικτά.
9. Χρησιμοποιήστε αδιάβροχο μαρκαδόρο για να γράψετε το όνομα του ασθενή και την ημερομηνία στο καπάκι του φιαλιδίου.
10. Τοποθετούμε το φιαλίδιο σε όρθια θέση στον κλίβανο, π.χ. Cultura/Ivoclar Vivadent, και το αφήνουμε στους 37 °C / 99 °F για 48 ώρες.
11. Αφού βγάλουμε το φιαλίδιο από τον κλίβανο, συγκρίνουμε την πυκνότητα των στρεπτόκοκκων mutans και γαλακτοβάκιλων με τις αντίστοιχες φωτογραφίες εκτίμησης στον πίνακα.
    Σημ: Κρατάτε την ταινία λίγο λοξά κάτω από το φως για να διευκολύνετε την εκτίμηση.

Τροποποιημένες διαδικασίες
Μικρή τροποποίηση της διαδικασίας του τεστ επιτρέπει τον προσδιορισμό των στρεπτόκοκκων mutans στην οδοντική πλάκα:
- Αφαιρούμε την πλάκα με λεπτό πινέλο.
- Εφαρμόζουμε την πλάκα στην μπλε ταινία χωρίς να γραντζουνίσουμε την επιφάνεια. Μπορούμε να βάλουμε έως και τέσσερα δείγματα συγχρόνως. Η προετοιμασία των δειγμάτων και η παραμονή στον κλίβανο γίνονται σύμφωνα με την διαδικασία βήμα-βήμα που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες. Όσο για τα αποτελέσματα, αυτό το τεστ προσδιορίζει μόνο εάν υπάρχουν οι στρεπτόκοκκοι mutans ή όχι.

  Σημείωση: Προσθέστε μικρή ποσότητα νερού στην ταμπλέτα του $NaHCO_3$, σε περίπτωση που αυτή δεν έχει ικανοποιητική ποσότητα σάλιου.

Εκτίμηση
Εύρεση 10^5 CFU και πάνω γαλακτοβάκιλων και στρεπτόκοκκων mutans ανά ml σάλιου, υποδηλώνουν υψηλό κίνδυνο τερηδόνας.

Σημείωση
Η παραμονή του φιαλιδίου στον κλίβανο μία παραπάνω μέρα δεν επηρεάζει τον αριθμό των ΜΔΑ.

Απόρριψη
- Μη χρησιμοποιείτε καινούριες ταινίες που δείχνουν να είναι καλυμμένες με βακτηρίδια.
- Πριν απορρίψετε τις χρησιμοποιημένες ταινίες, απολυμάνετέ τις με το κατάλληλο μέσο, ή αποστειρώστε τις μέσα σε σακούλα.

Αποθήκευση
- Αποθηκεύετε τα CRT bacteria στο ψυγείο (2-8 °C / 36-46 °F)
- Αποφύγετε εναλλαγές θερμοκρασίας
- Προστατεύετε από το φως
- Διάρκεια ζωής: δείτε την ημερομηνία λήξης
- Μη χρησιμοποιείτε τα CRT bacteria μετά την ενδεδειγμένη ημερομηνία λήξης

Κρατάτε μακριά από τα παιδιά.
Μόνο για οδοντιατρική χρήση.

Ημερομηνία συγγραφής των πληροφοριών
05/2003

Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Τα υλικά κατασκευάστηκαν αποκλειστικά για οδοντιατρική χρήση. Οι διαδικασίες πρέπει να ακολουθούνται σχολαστικά και ακολουθώντας αυστηρά τις οδηγίες χρήσεως. Απαιτήσεις για βλάβες που μπορεί να προκληθούν από μη ορθή ακολουθία των οδηγιών ή από χρήση σε μη ρητώς ενδεικνυόμενη περιοχή, είναι απαράδεκτες. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για δοκιμασίες καταλληλότητας των υλικών σε οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή εκτός αυτών που αναγράφονται σαφώς στις οδηγίες χρήσεως. Περιγραφές και στοιχεία δεν αποτελούν εγγύηση των ιδιοτήτων και δεν είναι δεσμευτικά.

CRTbacteria-GI-WE3-neu.qxd_CRTbacteria-GI-WE3-neu.qxd 13.11.12 13:47 Seite 20

Ivoclar Vivadent – worldwide

Ivoclar Vivadent AG
Bendererstrasse 2
FL-9494 Schaan
Liechtenstein
Tel. +423 235 35 35
Fax +423 235 33 60
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.
1 – 5 Overseas Drive
P.O. Box 367
Noble Park, Vic. 3174
Australia
Tel. +61 3 979 595 99
Fax +61 3 979 596 45

Ivoclar Vivadent Ltda.
Rua Maestro João Gomes de
Araújo 50; Salas 92/94
Sao Paulo, CEP 02332-020
Brasil
Tel. +55 11 69 59 89 77
Fax +55 11 69 71 17 50

Ivoclar Vivadent, Inc.
23 Hannover Drive
St. Catharines, Ont. L2W 1A3
Canada
Tel. +1 800 263 8182
Fax +1 905 988 5411

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.
Calle 134 No. 13-83, Of. 520
Bogotá
Colombia
Tel. +57 1 627 33 99
Fax +57 1 633 16 63

Ivoclar Vivadent SAS
B.P. 118
F-74410 Saint-Jorioz
France
Tel. +33 450 88 64 00
Fax +33 450 68 91 52

Ivoclar Vivadent GmbH
Dr. Adolf-Schneider-Str. 2
D-73479 Ellwangen, Jagst
Germany
Tel. +49 (0) 79 61 / 8 89-0
Fax +49 (0) 79 61 / 63 26

Ivoclar Vivadent UK Limited
Meridian South
Leicester
LE19 1WY
Great Britain
Tel. +44 116 265 40 55
Fax +44 116 265 40 57

Ivoclar Vivadent s.r.l.
Via dell'Industria 16
I-39025 Naturno (BZ)
Italy
Tel. +39 0473 67 01 11
Fax +39 0473 66 77 80

Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.
Av. Mazatlán No. 61, Piso 2
Col. Condesa
06170 México, D.F.
Mexico
Tel. +52 (55) 55 53 00 38
Fax +52 (55) 55 53 14 26

Ivoclar Vivadent Ltd
12 Omega St, Albany
PO Box 5243 Wellesley St
Auckland, New Zealand
Tel. +64 9 914 9999
Fax +64 9 914 9990

Ivoclar Vivadent Polska Sp. z.o.o.
ul. Jana Pawla II 78
PL-01-501 Warszawa
Poland
Tel. +48 22 635 54 96
Fax +48 22 635 54 69

Ivoclar Vivadent S.A.
c/Valderribas 82
E-28007 Madrid
Spain
Tel. +34 91 513 10 08
Fax +34 91 552 64 07

Ivoclar Vivadent AB
Dalvägen 16
S-169 56 Solna
Sweden
Tel. +46 8 514 93 930
Fax +46 8 514 93 940

Ivoclar Vivadent, Inc.
175 Pineview Drive
Amherst, N.Y. 14228
USA
Tel. +1 800 533 6825
Fax +1 716 691 2285

ivoclar vivadent
clinical